

Franco American Digital Archives (FADA/PFA)

A case study in collaborative post-custodial stewardship in North America

Jacob Albert
University of Maine





Franco American Digital Archives

Portail franco-américain

[Home](#) [Browse ▾](#) [Learn ▾](#) [About ▾](#) [Support](#)



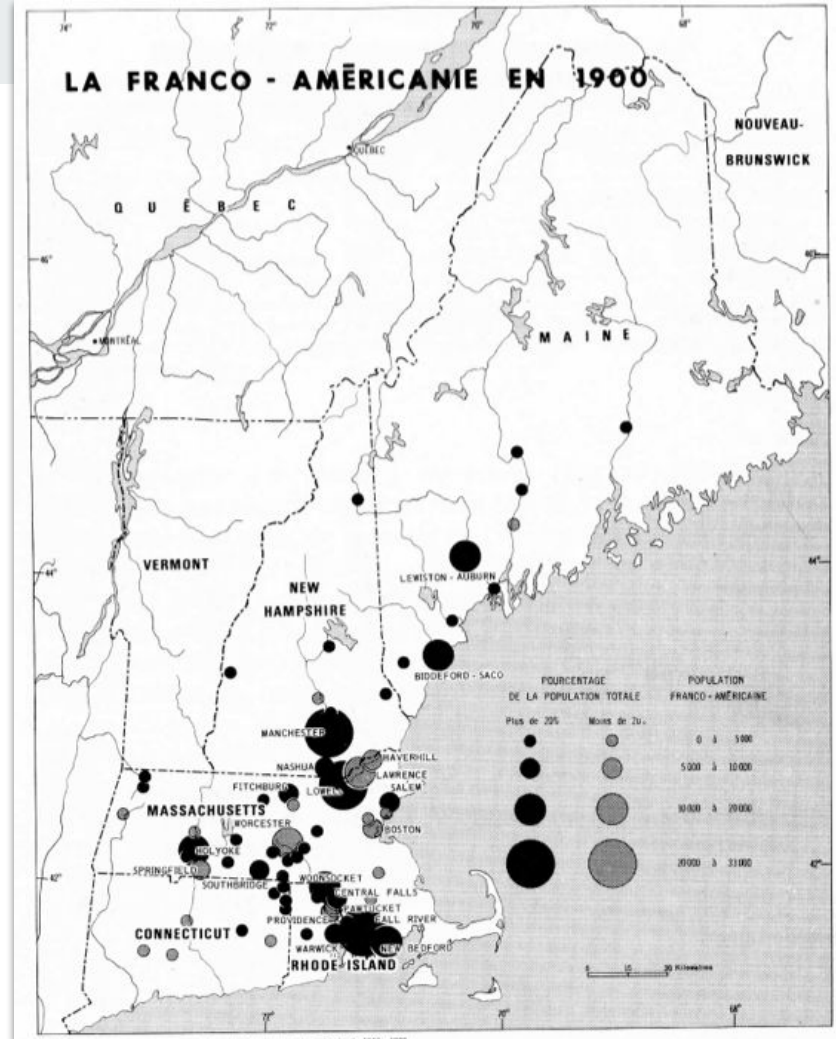
<https://francoportal.org>

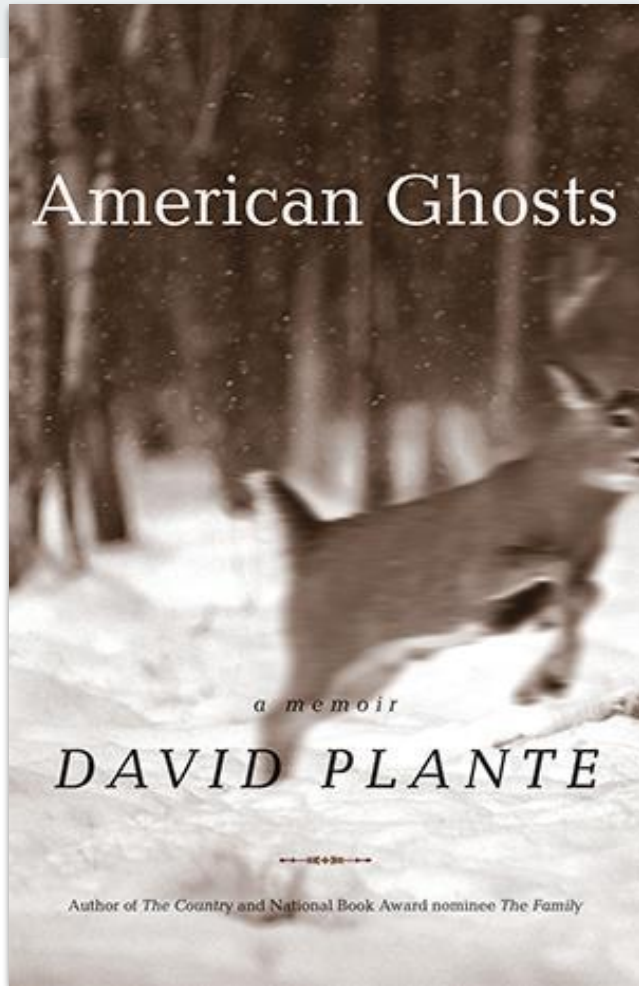


The term "Franco-American" refers specifically to people of Québécois and Acadian heritage living in the United States.



- Composed of rural francophone settlements in northern Maine that date back to the eighteenth century and communities of French Canadians who started immigrating to industrial New England towns in the late nineteenth century, Franco Americans constitute the largest concentration of French speakers in the United States. In New England, Franco Americans account for up to 26% of state populations.
- According to the US census, respondents claiming Canadian/French/French Canadian ancestry constituted 24% of Vermont, 26% of New Hampshire, 25% of Maine, 16% of Rhode Island, 8% of Massachusetts, and 11% of Connecticut populations.





"When at the French consulate in Boston, I had applied for a visa to study in France, I wrote in the space on the form where 'nationality' was asked for, 'French,' for that is what I thought my nationality was" (78).

Chronicling America Non-English Language Coverage (Map)

Visualization shows locations where non-English language newspaper pages published between 1690-1963 are available in Chronicling America. Coverage as of September 2019



© 2019 Mapbox © OpenStreetMap

Tips: Use the map's zoom and pan controls to explore titles available in Chronicling America. Click dots to see more information and link to

About: Data in this visualization is from <https://chroniclingamerica.loc.gov> as of 9/4/2019. Map locations are based on system generated longitude and latitude values. Color shows details about language (also labeled in legend (optical character recognition) files that represent the text printed on individual newspaper pages. More info at: <https://www.loc.gov/ndnp/>



Franco-American Newspapers

Joseph-André S n cal's research on Franco-American newspapers in New England and New York.

27 views

All changes saved in Drive

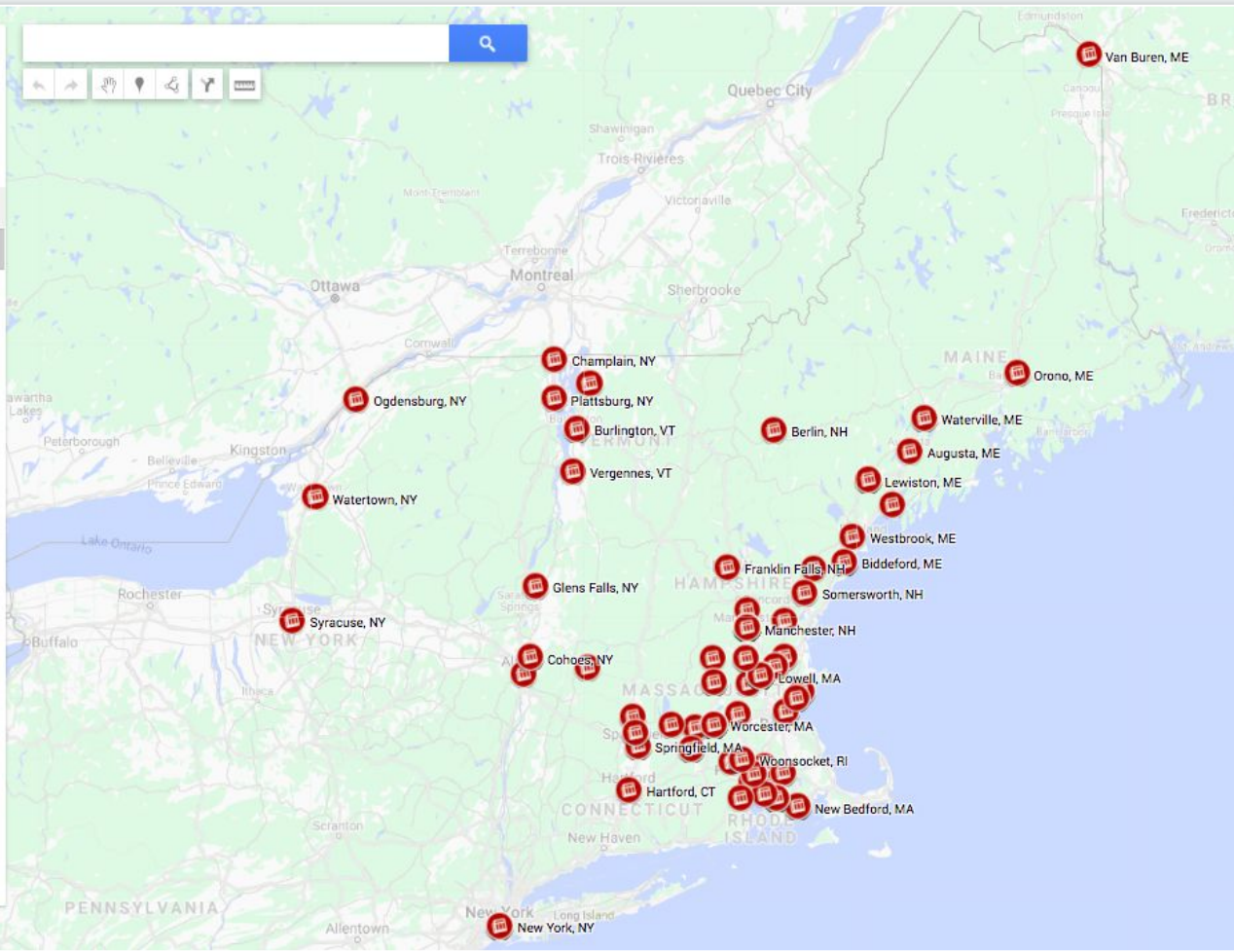
Add layer Share Preview

Franco-American Newspapers

Uniform style

All items (390)

- L'Abeille
- *L'Abeille
- L'Abeille de social
- L'Action
- L'Action ouvri re
- L'Aigle
- L'Aigle
- L'Almanach de l'Assomption
- L'Am ricain
- The American-Canadian Gen...
- L'Am ricaniste
- L'Am rique
- L'Ami des familles
- L'Ami du peuple
- L'Ami du peuple
- L'Ami du peuple
- Les Annales historiques
- L'Annexionniste
- L'Apostolat
- L'Ap tre
- L'Ap tre du Sacr -C eur
- L'Artisan Canadien



Examples of Disparate In-Scope Items & Collections

- [A. Poulin Papers and BOA Editions Records](#)
Yale Beinecke Rare Book and Manuscript Library
- [American Life Histories: Manuscripts from the Federal Writers' Project, 1936 to 1940](#)
Library of Congress
- [Edouard Du Buron Papers, 1937-1993](#)
Archives of American Art
- [Jack Kerouac Collection, 1948-1980](#)
Harry Ransom Center, University of Texas at Austin
- ["Le français dans le Connecticut"](#)
CIHM Monograph Collection, University of Alberta Libraries
- [Alida Perreault Papers](#)
UMass Amherst Libraries Special Collections and University Archives
- [Adélarde Lambert et ses collectes](#)
Répertoire du patrimoine culturel du Québec, Gouv. du Québec

Franco-American Archives and Hi...

A geographic representation of locations that hold archives and history collections of the French-Canadian, Québécois(e), and Acadian diaspora in more

5 views

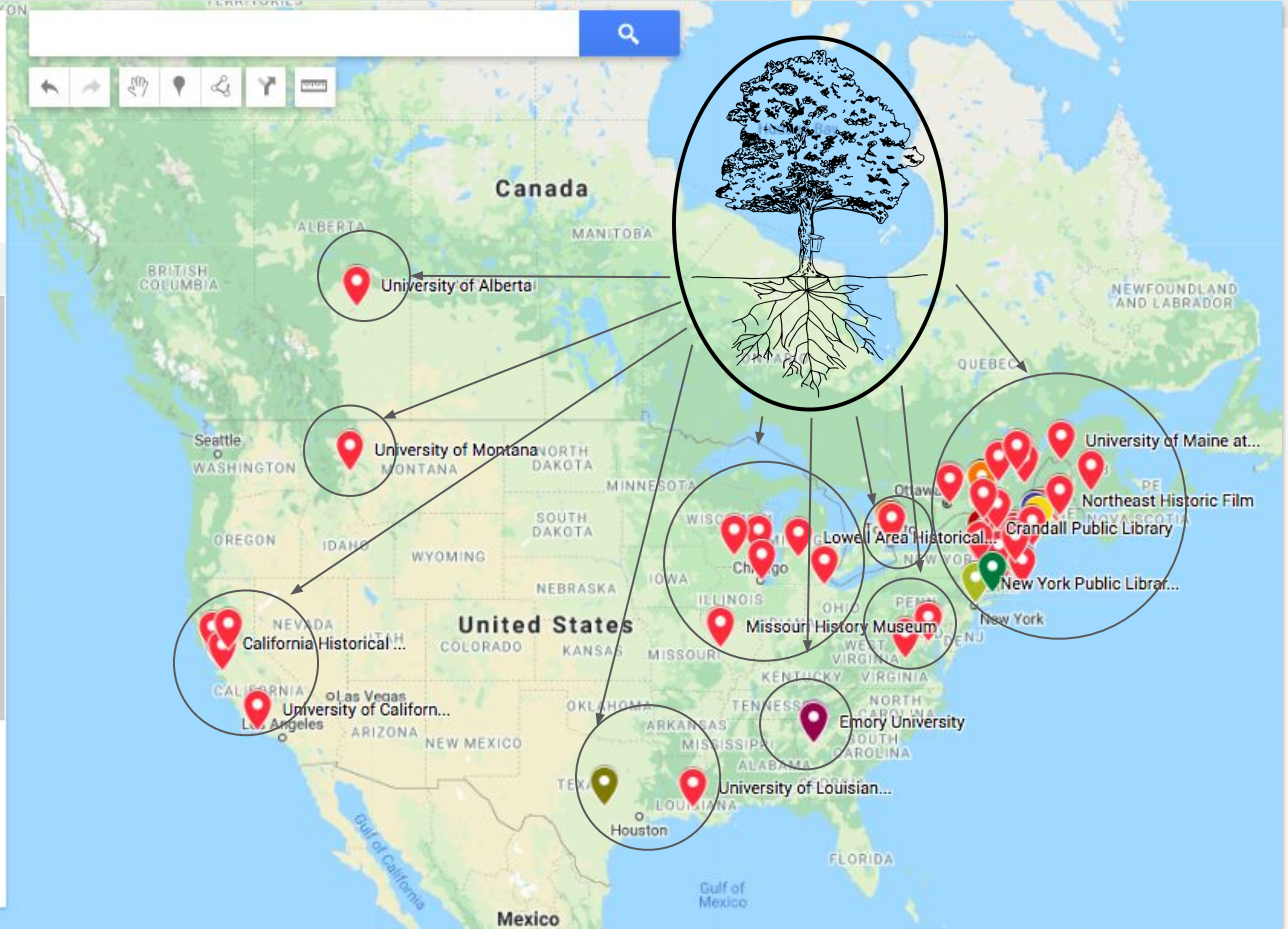
All changes saved in Drive

Add layer Share Preview


Institutions & Repositories w/ inv...

Styled by name

- Archives de Montréal (1)
- Archives of American Art (1)
- Archives of Ontario (1)
- Assumption University (1)
- BAnQ Grande Bibliothèque (1)
- Bangor Public Library (1)
- Bates College (1)
- Beinecke Plaza (1)
- Boston Public Library (1)
- Bowdoin College (1)
- California Historical Society (1)
- Canadian Broadcasting Centre (1)
- Columbia University (1)
- Crandall Public Library (1)
- Emory University (1)



[About](#) [Get Involved](#) [Contact Us](#) [#Umbrasearch](#)



African American History

685,857 items from more than 1,000 U.S. archives, libraries, and museums.

Get Started
Try some example searches to see what you can find in Umbrasearch.

African American Firsts

2091 items

Video from the Civil Rights Movement

503 items

Underground Railroad (Advanced Search)

188 items

The Creation of the Niagara Movement

338 items


The Repertoire of Alvin Ailey African Dance Theater

77 items

Discover and Share with #Umbrasearch
Exploring African American stories through digital projects by students, artists, and archivists.

[EXPLORE CHICAGO COLLECTIONS](#)

[HOME](#) [BROWSE](#) [LIBRARIES & ARCHIVES](#) [HELP](#) [ASK US](#)





Search

The place to discover the history and culture of Chicago.

SHOW: Toll plaza and road at the Lake Forest Oasis, University of Illinois at Chicago. | View

[EVENTS](#) [GOVERNMENT](#) [DAILY LIFE](#) [CREATIVITY](#) [ENVIRONMENTS](#) [WORK](#)

[See All Events & Movements](#)

DIGITAL TRANSGENER ARCHIVE


FANFARE

TRANS HISTORY, LINKED

[MAP](#) [INSTITUTION](#) [COLLECTION](#) [TOPIC](#) [GENRE](#) [LATEST](#)

[BROWSE](#) [LEARN](#) [ABOUT](#) [CONTACT](#)

All Text [SEARCH](#)



[COLLEGE WOMEN](#)
Documenting the History of Women in Higher Education

[About the Project](#) [Using the Collections](#) [Blog](#) [Explore Collections](#)

Documenting the History of Women in Higher Education

Search the collection...

Advanced Search



THEMES
Academics

[Facebook](#) [Twitter](#) [Feedback](#)

Language ▾

LATIN AMERICAN

DIGITAL INITIATIVES

[About](#)

[Collections](#)

[Partners](#)

[Search](#)

[Resources](#)



Welcome to the Latin American Digital Initiatives Repository

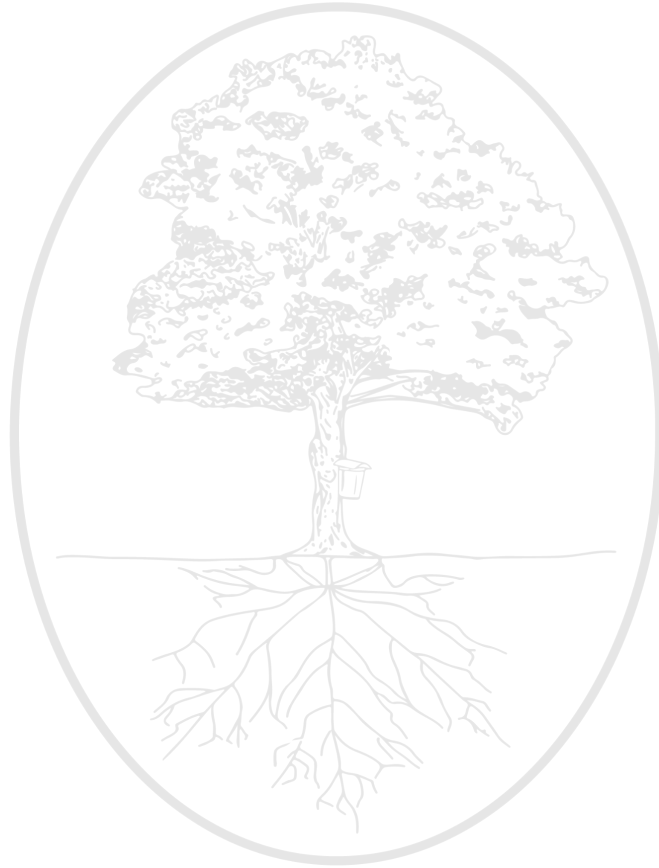
The Latin American Digital Initiatives (LADI) repository is a collaborative project that preserves and provides digital access to unique archival documents from a network of Latin American partners with an emphasis on collections documenting human rights issues and underrepresented communities.

Read more about [our work](#).

 Search

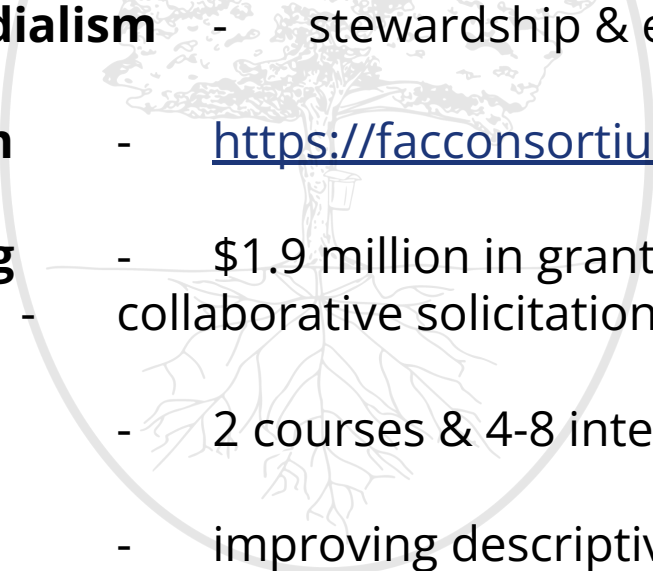


Sustainability





Sustainability

- **Post-custodialism** - stewardship & expertise
 - **Consortium** - <https://faconsortium.org>
 - **Fundraising** - \$1.9 million in grants
- collaborative solicitation
 - **Curriculum** - 2 courses & 4-8 interns / year
 - **Cataloging** - improving descriptive access
- 

Franco American Collections Consortium

Purpose

Franco American Collections Consortium is a collaboration of universities, archives, and centers that maintain vital collections of books, documents, photos, oral histories, art, maps and artifacts related to French-Canadian and Acadian heritage communities. We collaborate to unite resources, create educational materials, provide leadership, and promote Franco American literacy among researchers, academics, the general public, and Franco Americans themselves.

Mission & Vision

Franco American Collections Consortium works together to make accessible the history and

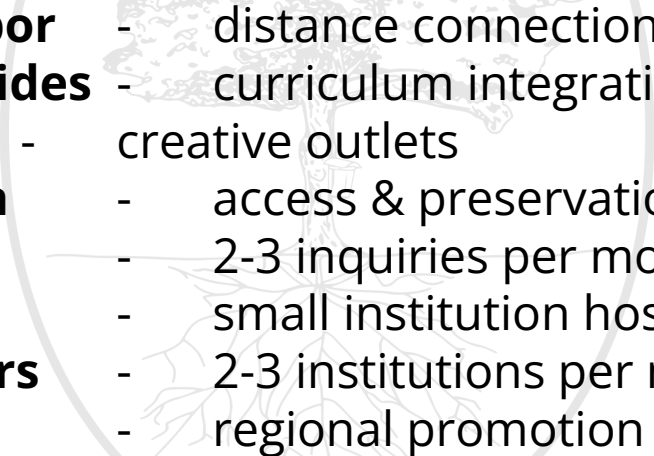


Growth & Evolution





Growth & Evolution

- **Remote labor** - distance connections
 - **Teacher guides** - curriculum integration
 - **Exhibits** - creative outlets
 - **Digitization** - access & preservation
 - **Accession** - 2-3 inquiries per month
 - **Support** - small institution hosting
 - **Contributors** - 2-3 institutions per month
 - **Outreach** - regional promotion
- 



Florida?





German-American Lumber Company Records

Collection – Multiple Containers Identifier: MSS 1986-27

FSU Special Collections & Archives | German-American Lumber Company Records

Collection Overview

Collection Organization

Container Inventory

Scope and Contents

The German-American Lumber Company Records cover the years 1887-1922, and consist of correspondence, accounting records, ledgers, journals, cash books, time books, contracts and deeds, and other company records. In 1898, Henry Bovis and his partners built the St. Andrews Lumber Company sawmill on the St. Andrews Bay in Florida. He sold the mill in 1901 to a German organization which renamed the business the German-American Lumber Company. Following a period during World War I in which the mill was seized and held by the federal government, Minor C. Keith and Walter C. Sherman bought the company and renamed it the St. Andrews Bay Lumber Company. This organization operated until 1930 when it was forced to close because of timber depletion in the forests. The company records are organized into the following series: Correspondence; Financial Records; Legal Records; and Personnel Records.

The Correspondence series, 1890-1920, comprises the most significant portion of the records and consists of business correspondence reflecting southern business interests, the economic history of Florida, especially the lumber trade business in Millville and Pensacola. Much of the correspondence relates to the orders of lumber to be shipped, delay of orders, payments of orders, ship construction, and other topics. One of the most prominent correspondents is H.H. Boyer, vice president of the company. This series also includes letters from various businesses and banks such as Donaldson Lumber Company, C.T. Patterson Company, American National Bank, Citizens and Southern Bank, Robert L. Merwin & Company, and others.

The Financial Records series, 1887-1922, includes various accounting records, cash books, invoices, inventory records, shipping records, bank statements, and others. Cash books contain records of money received and paid out, showing dates of transactions, names of clients, descriptions of the transactions, and amounts received and expended. Ledgers contain postings to accounts receivable and accounts payable. Sales ledgers show logs of customer sales. This series also includes gold bonds of various amounts of money for the company. This series reflects the accounting system and financial history of the company.




French-Canadians--Florida.

 **Subject**

Subject Source: Library of Congress Subject Headings

Found in 2 Collections and/or Records:

Belandville Papers

 **Collection -- M1980-06** Identifier: M1980-06

Scope and Contents

Belandville, Florida, was situated in northeastern Santa Rosa County, founded by Albert J. Beland, and promoted as a settlement for French-Canadians. Papers include publications, maps, promotional literature, business and personal papers of Beland, and related items.

Dates: Other: Date acquired: 07/00/1980

Found in: [UWF University Archives and West Florida History Center / Belandville Papers](#)

Bussiere Family

 **Digital Record** Identifier: WF802

Found in: [UWF University Archives and West Florida History Center](#)



French-Canadians--Florida.

Subject

Subject Source: Library of Congress Subject Headings

Found in 2 Collections and/or Records:

Belandville Papers

Collection – M1980-06 Identifier: M1980-06

Scope and Contents

Belandville, Florida, was situated in northeastern Santa Rosa County, founded by Alb Papers include publications, maps, promotional literature, business and personal papers.

Dates: Other: Date acquired: 07/00/1980

Found in: UWF University Archives and West Florida History Center / Belandville Pa

Bussiere Family

Digital Record Identifier: WF802

Found in: UWF University Archives and West Florida History Center



ceci et notre cabane vous voyez quelle
et pas trop belle on a pas rien fait
finir depuis que je suis arrive on
ses place temporairement disant
que les aurais le temps de finir
de s'installer onieux et on et rendre
a ce temps ci et on t'écume toujours
trop d'ouvrage a faire qui presse
plus si on veut avoir des revenus
et je vous assure que t'en reste pas
assez l'arrête dans la maison
servir et ses pres que t'en reste
même pas ces pas d'orgueil et
bien du travail

L.R. DuTremble collection

DuTremble, L. R., 1918-1998

University of South Carolina

[Contact Information](#)[View in Google Maps](#)

Details

84 items (1 document box)

1 photograph album

[1928?]-1998

Papers, photographs, and memorabilia, 1936-1998, documenting the military career of French Canadian Laurien Rosaire "Duke" DuTremble, as well as his youthful achievements as a boxer, his work before World War II at Miami Beach, Fla., and his later employment by the U.S. Postal Service

DuTremble attended officer candidates training, 22 June-17 Sept. 1942, and was commissioned as a second lieutenant. Included in the collection are documentation of his awards and decorations: 1942-1961, honorable



Me
Joll
Lyn

An
Sto
Sto
Abr

Ora
200
O'D
Wis

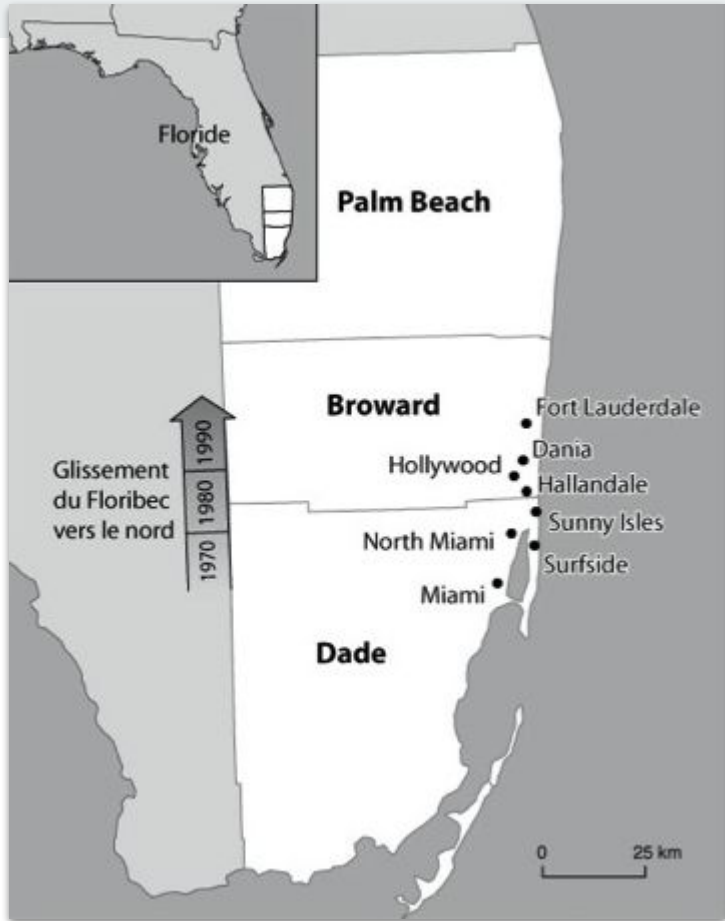
Sta
Flor

Alla
201
Pow
Uta



Box

Fre



ENCYCLOPEDIA

OF FRENCH CULTURAL
HERITAGE IN NORTH AMERICA

"Floribec has been part of the collective imagination of the Quebecois for nearly 50 years. Over time, a movie, a novel, advertisements and news reports played an important part in establishing the greater Miami region as the destination of choice for Quebec tourists...Motels, restaurants, convenience stores, lawyers, and other services for winter residents appeared, creating a Floribecois community, where the lifestyle and economy were largely based on the ever-present Quebecois tourists, visiting for a week or for several months. The result was a French-speaking community outside Quebec, distinct from other French-speaking communities in North America." (from "Floribec: Quebec in the Tropics," by Rémy Tremblay)

English



Franco American Digital Archives

Portail franco-américain

Home

Browse ▾

Learn ▾

About ▾

Support



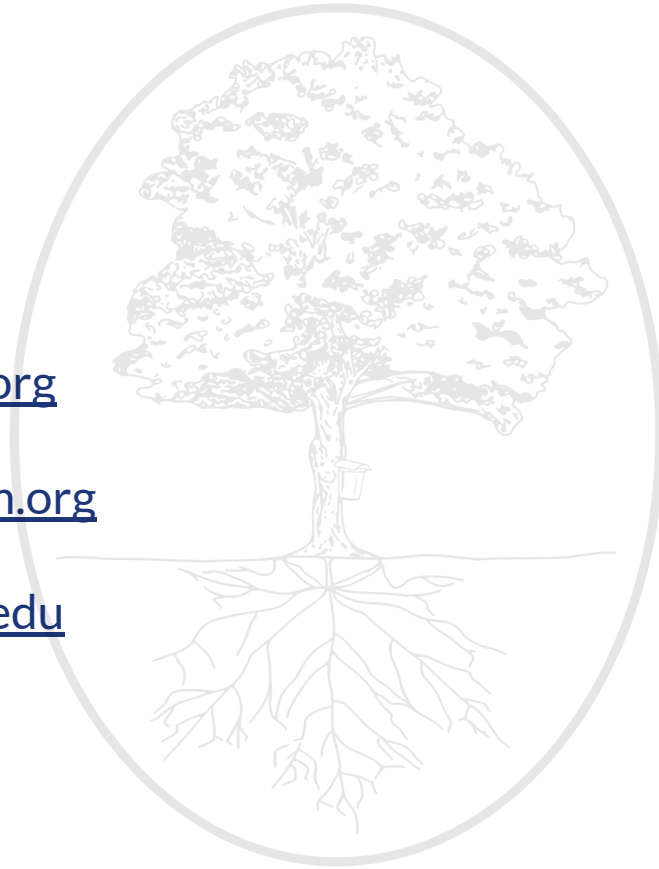
<https://francoportal.org>


Thank you

<https://francoportal.org>

<https://faconsortium.org>

jacob.albert@maine.edu



Works Cited

- Slide 2 - Franco American Collections Consortium. "Home." *Franco American Digital Archives/Portail franco-américain*.
<https://francoportal.org>. Accessed 1 May 2022.
- Slide 4 - See Pinette, Susan, "The French people of Maine: Who are they and how did they get here?" Unpublished presentation. 2021.
- Slide 4 - All ancestry totals come from US Census Bureau, "2009-2013 American Community Survey 5-Year Estimates,"
<http://www.census.gov/>.
- Slide 4 - Google Maps, 2022. *New England*. Google Maps [online]. Accessed 1 May 2022.
- Slide 5 - "Provenance des Acadiens déportés, 1755-1757." *Explanatory maps of Saint Croix & Acadia: Acadian Deportation, Migration, and Resettlement*. Orono ME: Canadian-American Center.
<https://umaine.edu/canam/publications/st-croix/acadian-deportation-migration-resettlement/> . Accessed 1 May 2022.
- Slide 5 - "La franco-américanie en 1900," from Anctil, Pierre, "La Franco-Américanie où le Québec dans bas?" *Du continent perdu à l'archipel retrouvé, le Québec et l'Amérique française*, Québec CA: Presses de l'Université Laval, 2007. p. 29. Accessed by: Pinette, Susan, "The French people of Maine: Who are they and how did they get here?" Unpublished presentation. 2021.
- Slide 6 - Plante, David. *American Ghosts*. Boston: Beacon Press, 2006.
- Slide 7 - Library of Congress. "Chronicling America Non-English Language Coverage (Map)," from *Chronicling America Historic American Newspapers - Tableau Public*. <https://public.tableau.com/app/profile/chronicling.america>. Accessed 1 May 2022.
- Slide 7 - Duvernay, Ludger. *Le Patriote Canadien*, Vol 1. No. 6, 1839 August 21.
<https://chroniclingamerica.loc.gov/lccn/sn90000507/1839-08-21/ed-1/seq-1/> Accessed 1 May 2022.
- Slide 8 -. Franco American Collections Consortium. "Franco-American Newspapers." *Google Maps*.
<https://www.google.com/maps/d/edit?mid=10RQrCeJXD-2AW6ARFcEMiKZvSAsd9Cpo&usp=sharing> Accessed 1 May 2022.
- Slide 10 - Franco American Collections Consortium. "Franco-American Archives and History Collections." *Google Maps*.
<https://www.google.com/maps/d/edit?mid=1gFE6ifpXY|xQcLOSAnrG9lQQ7aWDvUOR&usp=sharing> Accessed 1 May 2022.
- Slide 10 - Franco American Collections Consortium. "Logo." *Franco American Digital Archives/Portail franco-américain*.

Works Cited (cont.)

- Slide 11 - "Umbra Search African American History." *Umbra Search African American History*. <https://umbrasearch.org>. Accessed 2020 Oct 1.
- Slide 11 - "ECC | Discover the History and Culture of Chicago." *Explore Chicago Collections*. <https://explore.chicagocollections.org>. Accessed 2020 Oct 1.
- Slide 11- "Digital Transgender Archive." *Digital Transgender Archive*. <https://digitaltransgenderarchive.net>. Accessed 2020 Oct 1.
- Slide 11 - "College Women: Documenting the History of Women in Higher Education." *College Women*. <https://www.collegewomen.org/>. Accessed 2020 Oct 1.
- Slide 12 - "Latin American Digital Initiatives Repository." *Latin American Digital Initiatives*. <https://ladi.lib.utexas.edu/> Accessed 1 May 2022.
- Slide 15 - Franco American Collections Consortium. "Home." *Franco American Collections Consortium*. <https://faconsortium.org> Accessed 1 May 2022
- Slide 19 - German-American Lumber Company Records, Special Collections, Florida State University Libraries, Tallahassee, Florida. <https://purl.lib.fsu.edu/fa/MSS-1986-27> <https://archives.lib.fsu.edu/repositories/10/resources/604> Accessed 1 May 2022.
- Slide 20 - "Subject: French-Canadians–Florida." UWF University Archives and West Florida History Center. <https://uwf.lyrasistechology.org/subjects/1336> Accessed 1 May 2022.
- Slide 21 - ibid
- Slide 21 - philiasantorsinabussierefamily, 150. UWF University Archives and West Florida History Center. <https://archives.uwf.edu/Archon-Migrated/Bussierephotoandcaption001.jpg> Accessed 1 May 2022
- Slide 22 - L.R. DuTremble Collection, South Caroliniana Library, University of South Carolina, Columbia, South Carolina. Description accessed through: ArchiveGrid. <https://researchworks.oclc.org/archivegrid/collection/data/56656461> Accessed 1 May 2022.
- Slide 23 - Tremblay, Rémy. "Floribec : Quebec in the tropics." *Encyclopedia of French Cultural Heritage in North America*. Government of Canada, 2007. <http://www.ameriquefrancaise.org/en/article-606/Floribec : Quebec in the Tropics.html> Accessed 1 May 2022.



Session Title

Franco American Digital Archives: A case study in collaborative post-custodial stewardship across North American institutions

Session Abstract

Franco American Digital Archives/Portail franco-américain is a subject-based online portal to archival materials from the French-Canadian and Acadian diaspora in the US Northeast. This project was funded by the National Endowment for the Humanities and University of Maine, and was developed by a five-university collaborative called the Franco American Collections Consortium. The portal project began in 2018; the portal itself launched in October 2021 (<https://francoportal.org>). This paper will describe the processes of this collaborative project and lessons learned in its effort to conceptualize a multi-institutional portal, identify and aggregate overlooked collections from over 75 North American institutions, build contributing partnerships, transform and translate metadata with culturally specific markers, fundraise, and build a sustainable, post-custodial, bilingual digital system—all within the context of COVID-19 shutdowns and distancing. This paper will also describe how the portal and consortium are aiming to grow and evolve after the pandemic to raise awareness of this historically underserved cultural and language community, with collaborating institutions and team members spread throughout the United States and Canada both in-office and remotely.